

Hommage aux pionnières  
De 1887 à 2011: La formidable avancée  
des femmes juristes en Suisse

Würdigung der Pionierinnen  
Von 1887 bis 2011: Die schweizerischen  
Juristinnen auf der Überholspur

L'homme  
et la  
femme sont  
égaux  
en  
droit

Uomo e donna  
hanno uguali  
diritti

Utin e donna  
han  
its  
medem s  
dret g s

Man und  
Frau sind  
gleichberechtigt



Eben so neu als kühn



## Ohne die Kenntnis der Herkunft gibt es keine Zukunft

Friedrich Schiller

L'année 2011 est, en matière d'égalité, une année de célébrations: 40 ans de droit de vote des femmes et 30 ans d'article constitutionnel sur l'égalité entre hommes et femmes. L'Office fédéral de la justice, qui compte depuis plusieurs années une majorité de femmes, saisit cette occasion pour rendre hommage aux pionnières parmi les femmes juristes. Emilie Kempin-Spyri, première suisse à être devenue juriste, a obtenu son titre en 1887. Parce qu'elle était une femme, l'accès à la profession d'avocat lui a été refusé. En 1887, le Tribunal fédéral la déboutait de son recours en jugeant que son interprétation de l'art. 4 de la Constitution fédérale - interprétation selon laquelle "tous les suisses sont égaux devant la loi" impliquait aussi l'égalité entre hommes et femmes - était "aussi nouvelle qu'audacieuse". Il faudra attendre encore 11 ans pour que, en 1898, le canton de Zurich adopte, le premier en Suisse, une nouvelle loi ouvrant également aux femmes la profession d'avocat. Trop tard pour Emilie Kempin-Spyri. Usée par ses combats et hospitalisée depuis 1897, elle meurt en 1901 à Bâle.

La rencontre organisée par l'Office fédéral de la justice mettra les pionnières à l'honneur. Mais cette rencontre se veut aussi tournée vers l'avenir. C'est pourquoi elle offrira également une tribune à des femmes juristes de la jeune génération, ayant fait carrière en entreprise, dans les services, au barreau ou à l'université.

Que toutes celles et ceux ayant rendu possible la mise sur pied de cette rencontre soient remerciés: M. Michael Leupold, directeur de l'Office fédéral de la justice, Valérie Berset Hemmer, Jeanne Ramseyer, Konrad Sahlfeld et Brigitt Schnyder, membres du comité d'organisation ainsi que, bien évidemment, celles et ceux qui nous ont fait l'honneur d'accepter de faire partie du panel d'intervenant-e-s.

Nous nous réjouissons de vous accueillir au Bernerhof pour un beau moment de convivialité.

Colette Rossat-Favre, Déléguée à l'égalité des chances

Das Jahr 2011 ist punkto Gleichstellung ein Jahr der Feierlichkeiten: Wir feiern 40 Jahre Frauenstimmrecht und das 30-Jahr Jubiläum des Gleichstellungsartikels in der Bundesverfassung. Das Bundesamt für Justiz, welches bereits seit einigen Jahren eine Frauenmehrheit unter den Mitarbeitenden zählt, nutzt diese Gelegenheit, den Pionierinnen unter den Juristinnen in der Schweiz seine Referenz zu erweisen. Emilie Kempin-Spyri erwarb im Jahr 1887 als erste Juristin der Schweiz ihren Titel. Als Frau wurde ihr der Zugang zum Anwaltsberuf verweigert. Das Bundesgericht wies die von Emilie Kempin-Spyri diesbezüglich erhobene Beschwerde 1887 mit der Begründung ab, die Interpretation von Artikel 4 der Bundesverfassung, wonach der Begriff "Schweizer" sowohl Männer als auch Frauen umfassen möge, sei "ebenso neu als kühn". Es dauerte noch elf Jahre, bis der Kanton Zürich 1898 als erster Schweizer Kanton ein neues Gesetz erliess, welches den Frauen den Zugang zum Anwaltsberuf ermöglichte, zu spät für Emilie Kempin-Spyri. Sie zerbrach an ihrem erfolglosen Kampf, erkrankte 1897 und verstarb 1901 in Basel.

Der vom Bundesamt für Justiz organisierte Jubiläumsanlass will den Pionierinnen unter den Juristinnen einen Ehrenplatz einräumen. Er ist aber auch zukunftsorientiert und will darum der jüngeren Generation unter den Juristinnen, die in Unternehmen, in der Praxis, in der Verwaltung oder in Universitäten erfolgreich ihren Beruf ausüben, eine Plattform bieten.

Allen, die geholfen haben, diesen Anlass zu ermöglichen, sei herzlich gedankt: Herrn Michael Leupold, Direktor des Bundesamtes für Justiz; allen, die uns die Ehre erweisen, als Rednerinnen und Redner teilzunehmen, sowie Valérie Berset Hemmer, Jeanne Ramseyer, Konrad Sahlfeld, und Brigitt Schnyder als Mitglieder des Organisationskomitees.

Wir freuen uns darauf, Sie im Bernerhof willkommen zu heissen.

Colette Rossat-Favre, Chancengleichheitsbeauftragte





Accueil musical  
Trio Juliane Rickenmann (saxophone, contrebasse, guitare)

dès/ab  
15.15

Musikalischer Empfang  
Juliane Rickenmann Trio (Saxofon, Kontrabass, Gitarre)

Introduction  
Colette Rossat-Favre, Déléguée à l'égalité des chances de  
l'Office fédéral de la justice

15.30

Einführung  
Colette Rossat-Favre, Chancengleichheitsbeauftragte des  
Bundesamtes für Justiz

Allocution de bienvenue  
Madame la Conseillère fédérale Simonetta Sommaruga,  
Cheffe du Département fédéral de justice et police

15.35

Grusswort  
Frau Bundesrätin Simonetta Sommaruga, Vorsteherin des Eidgenössischen  
Justiz- und Polizeidepartements

"Der Doktorhut im Besenschrank"  
Une historienne raconte les premières femmes juristes  
Franziska Rogger, Dr. phil. hist.

15.45

"Der Doktorhut im Besenschrank"  
Eine Historikerin erzählt über die ersten Juristinnen  
Franziska Rogger, Dr. phil. hist.

Marie Goegg - Pouchoulin (1826-1899)  
Pionnière du mouvement féministe en Suisse  
Court métrage (Gosteli-Stiftung) de Gaby Schaedler et Jacqueline Veuve

16.00

Marie Goegg - Pouchoulin (1826-1899)  
Pionierin der Frauenrechtsbewegung in der Schweiz  
Kurzfilm (Gosteli-Stiftung) von Gaby Schaedler und Jacqueline Veuve

Une juriste ouvre la voie aux femmes au Conseil fédéral  
Madame l'a. Conseillère fédérale Elisabeth Kopp

16.20

Eine Juristin als Wegbereiterin für die Frauen in den Bundesrat  
Frau alt Bundesrätin Elisabeth Kopp

L'avancée des femmes juristes au Département fédéral de justice et police  
Rudolf Wyss, Directeur suppléant de l'Office fédéral de la justice

16.30

Der Vormarsch der Juristinnen im Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements  
Rudolf Wyss, Stellvertretender Direktor des Bundesamtes für Justiz

Intermezzo sonore  
Franziska Baumann, vocalist/soundartist

16.40

Klang-Intermezzo  
Franziska Baumann, vocalist/soundartist

Parcours de femmes juristes: Quelques témoignages  
Audrey Leuba, Professeure de droit civil à l'Université de Genève  
Eirini Schneider, Principal Corporate Lawyer, Nagravision SA (Kudelski Group), Cheseaux  
Anne-Sophie Müller Chouet, Sous-directrice, Banque Bonhôte, Neuchâtel

16.45

3 Juristinnen - 3 Berufskarrieren  
Audrey Leuba, Professorin für Privatrecht an der Universität Genf  
Eirini Schneider, Principal Corporate Lawyer, Nagravision SA (Kudelski Group), Cheseaux  
Anne-Sophie Müller Chouet, Vizedirektorin, Banque Bonhôte, Neuenburg

Intermezzo sonore  
Franziska Baumann

17.15

Klang-Intermezzo  
Franziska Baumann

Allocution de clôture  
Michael Leupold, Directeur de l'Office fédéral de la justice

17.20

Schlusswort  
Michael Leupold, Direktor des Bundesamtes für Justiz

Cocktail et accompagnement musical  
Trio Juliane Rickenmann

17.30  
19.00

Cocktail mit musikalischer Begleitung  
Juliane Rickenmann Trio



